



# SAISON #03

RAPPORT  
D'ACTIVITÉS  
2020

## SOMMAIRE

<b>Préambule et édito de saison</b>	<b>3</b>
<b>Les chiffres 2020</b>	<b>5</b>
<b>Particularités 2020</b> (situation sanitaire & intempéries)	<b>7</b>
<b>Théâtre en soirée</b>	<b>9</b>
<b>Les arts plastiques</b>	<b>18</b>
<b>Théâtre jeune public</b>	<b>22</b>
<b>Musiques</b>	<b>28</b>
<b>L'écosystème TO</b>	<b>34</b>
<b>La Buvette</b>	<b>38</b>
<b>Communication</b>	<b>39</b>
<b>Équipe &amp; Contact</b>	<b>41</b>

# PRÉAMBULE

## ÎLOT DE RÉSISTANCE POÉTIQUE

Depuis 2018, le Théâtre de l'Orangerie tisse des liens entre les disciplines pour créer une galaxie des possibles: un lieu permaculturel, où chaque élément viendra nourrir, fera résonner, fera vibrer le biotope TO.

Notre saison 2020 aura été si particulière, mais tellement riche! Notre cabane en haut de la colline, au milieu du parc La Grange, notre petit théâtre, est passé entre les gouttes d'une épidémie. Longtemps, nous ne savions pas si nous allions pouvoir accueillir spectatrices et spectateurs. Désinfectant, masques, jauge limitée; tout a été mis en place pour accueillir le public de manière sécurisée, et les mesures se sont adaptées à la situation sanitaire, quasi au jour le jour.

Alors que le TO trouvait son rythme de croisière dans la douceur du mois d'août, une tempête tropicale s'est abattue sur le parc La Grange, arrachant des arbres, couchant au sol nos structures extérieures et inondant notre salle. Le parc est alors resté fermé plus de trois semaines. Le SEVE a alors travaillé d'arrache-pied pour sécuriser le parc et permettre sa réouverture. Cette fermeture a eu un grand impact sur nos activités, notamment la buvette, qui a vu sa fréquentation fortement diminuer.

Malgré tout cela, le TO s'est relevé, a pu accueillir la cérémonie de l'acte théâtral, le public a pu tisser sa propre expérience, un café et une exposition, une pièce de théâtre pour les petites et les petits et un brunch...

L'été passe le relai à l'automne et le témoin passe aux collègues qui ouvrent leurs saisons théâtrales. Nous sommes de tout cœur avec elles, eux, et surtout avec les artistes, car le futur reste fragile. Nous avons besoin que les autorités compétentes soutiennent l'édification de nos îlots de résistance poétique, et nous avons besoin des individus, des artistes, qui se positionnent, qui créent, qui pensent à demain.



# ÉDITO DE SAISON



## BON, ALORS, FAISONS-LE. TOUT SIMPLEMENT.

Le monde était au bord du gouffre : terres desséchées, dérèglement climatique arrivé à un point de non-retour, tensions ethniques sur tous les continents, inégalités économiques à leur paroxysme, et un virus perniciosus obligeant l'économie mondiale à s'arrêter.

À l'heure du redémarrage, et nous nous en étonnons encore aujourd'hui, les êtres humains eurent le courage remarquable, après des décennies de déni, de ne pas recommencer de la même manière.

L'argent enterré dans les banques et une partie des grandes fortunes furent utilisés pour garantir un revenu de base à chaque individu, le temps que l'économie se reconvertisse à la décroissance. L'accent fut mis sur la qualité des produits, les circuits courts et les modes de productions respectueux.

Ce temps de répit offert à la population lui permit d'apprendre de nouveaux métiers, nécessaires à la transition : résilience, respect, joie, partage, culture, bonheur, solidarité.

Une partie non négligeable de cet argent fut allouée à la culture, car il était devenu évident qu'elle permettait aux citoyennes et citoyens de mieux saisir les enjeux sociétaux et de participer d'une manière pertinente aux choix de la communauté.

Pesticides et autres produits chimiques utilisés dans l'agriculture furent interdits du jour au lendemain, et leurs producteurs soutenus dans une reconversion à la culture biodynamique et intégrée.

Les dettes des pays pauvres furent effacées et des aides importantes furent allouées, proportionnellement à leur engagement en faveur de l'égalité des genres, des origines ethniques et de leur investissement pour la santé, l'éducation et la culture.

Et encore, et bien plus encore...

Vous vous arrêtez maintenant dans votre récit. Vos enfants, petits-enfants vous regardent, suspendus à vos lèvres, puis vous répondez à la question qu'ils n'osent pas poser : « Oui, oui, bien sûr... j'étais là en 2020. Oui, j'y ai participé, activement... ».

Imaginez le regard qui se pose sur vous. Le voyez-vous, l'émerveillement, la fierté, l'admiration dans leurs yeux ? Leur joie de pouvoir courir chez leurs copines et copains et les entendre dire en vous montrant au loin : « Ma maman, mon papa, ma tante, mon grand-père était là ! Et elle-il a participé à rendre le monde si extraordinaire ! C'est vrai ! Viens, elle-il va te raconter ! »

Ce n'est pas beau tout cela ? Et bien, faisons-le. Tout simplement.

Andrea Novicov et l'équipe du TO

# LES CHIFFRES 2020

## CÔTÉ THÉÂTRE, UNE FREQUENTATION DE 93,6 %

**8** pièces théâtrales | **63** représentations  
(3 créations, 5 accueils)

**5'039** spectateurs·trices

**5** spectacles jeune public | **45** représentations

**1'873** enfants / parents heureux et heureuses

Un total de **108** représentations théâtrales:

**52** pour les créations (3'786 spectateurs·trices)

**53** pour les accueils (2'684 spectateurs·trices)

**21** concerts en soirée | **15** matinées musicales

**6'500** spectateurs·trices

**5** expositions

**22** ateliers pour enfants et adultes

**76** jours d'ouverture sur la période estivale (12 semaines)

# PARTICULARITÉS 2020



## MESURES SANITAIRES

Pour assurer la sécurité du public et des collaborateurs·trices, un protocole Covid a été mis en place dès l'ouverture, et mis à jour au fil de l'été en fonction de l'évolution sanitaire. Voici quelques exemples des mesures mises en place :

- Jauge totale limitée à 300 personnes (1'200m<sup>2</sup> extérieur, 70 m<sup>2</sup> en salle).
- Jauge de la salle réduite entre 70 % et 75 %.
- Un ou une responsable de soirée chargé·e de s'assurer du bon déroulement des activités, ainsi que du personnel supplémentaire pour le comptage à l'entrée, notamment.
- Gel hydroalcoolique à disposition en plusieurs endroits sur le site, ainsi que trois fontaines à eau pour le lavage des mains, toilettes supplémentaires désinfectées régulièrement.
- Mise en place d'un système de réservation en ligne en collaboration avec Infomaniak (réservations en ligne fortement recommandées et billets dématérialisés).
- Traçabilité assurée par une prise de coordonnées à l'entrée pour le public de la Buvette.
- À l'entrée et sur tout le site, affichage des recommandations officielles du Conseil Fédéral.
- Artistes domicilié·e-s en très grande majorité en Suisse romande.
- Concerts privilégiant la musique douce, notamment classique, en extérieur et sur réservation.
- Nombre de visiteurs limités dans les expositions.
- Ajout de plusieurs loges pour la sécurité des artistes.
- Buvette répartie sur une grande surface, avec de nombreuses assises séparées les unes des autres. Plan de protection spécifique à la Buvette: protection des clientes et clients, des collaborateurs·trices, désinfection du matériel, distance entre les tables, etc.



© Atelier Imaginer des futurs désirables, Nicolas Gluzman

# PARTICULARITÉS 2020



## INTEMPÉRIES

Nous avons eu la chance d'ouvrir malgré la situation sanitaire compliquée de cette année. L'été bien entamé, nous étions dans l'ensemble satisfait-e-s de notre saison en cours et imaginions une fin d'été sans obstacles majeurs. C'était sans compter sur la tempête que nous avons essuyé mi-août! Le 13 août en fin de journée, de très fortes pluies ainsi qu'un vent violent ont en effet provoqué de nombreux dégâts, au sein du Théâtre de l'Orangerie et dans le parc La Grange.

Au TO, les tentes extérieures ont été mises à terre, la terrasse balayée et la salle inondée. Du côté du parc, de nombreux arbres ont été cassés, mettant en péril la sécurité des usagères et usagers.

Grâce à une magnifique énergie de l'équipe, le Théâtre de l'Orangerie a pu être remis d'aplomb en quatre jours, et rouvrir ses portes. Le SEVE a également travaillé d'arrache-pied pour mettre en place un chemin sécurisé qui menait au TO.

De ces trois jours de fermeture, ainsi que de la fermeture prolongée du parc qui a suivi, ont découlé beaucoup de travail et de frais supplémentaires, entre autres:

- Dégât matériel sur place et mains d'œuvre pour la remise en ordre,
- annulation et organisation de représentations supplémentaires pour les spectacles *Du ciel tombaient des animaux*, *Gouverneurs de la rosée* et *S'émerveiller*,
- manque à gagner important pour la Buvette lors des trois semaines de fermeture du parc,
- personnel supplémentaire engagé pour la gestion de l'unique entrée du parc.



© Andrea Novicov

## NAÎTRE OU NE PAS NAÎTRE MARCHANDISE

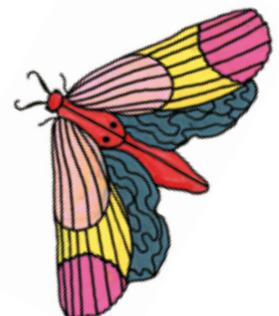
Après ce que le monde a vécu début 2020, le titre du premier spectacle de la saison ne pouvait être plus évocateur: *La Tempête*. Shakespeare écrit ce chef-d'œuvre alors que l'Angleterre devient un empire colonial; le personnage principal Prospero déchaîne les forces de la nature pour conquérir ses terres.

Maîtriser la matière vivante pour la tordre à son avantage nous a caractérisé et nous caractérise encore, en tant qu'espèce vivante. Aujourd'hui, la planète gronde de rage, et blessée, elle semble réagir.

Cette saison, il a donc été question de colonisation, de décolonisation, de nature traitée en marchandise, et de glissement vers la fin de l'anthropocène; où l'Homme (avec et sans majuscule) est un centre absolu. D'un duc tout puissant venu prendre possession d'une île, nous avons tissé un fil à travers l'âge d'or de l'Homme moderne, pour arriver à aujourd'hui, dans un immeuble au bord du craquage - à tous points de vue - en compagnie d'une dizaine de locataires, qui a clos la saison avec la série théâtrale *Vous êtes ici*.

Ici et maintenant, le collectif s'insinue, le vivre ensemble doit être repensé, la figure féminine (re)prend sa place, un nouveau *Nous* doit émerger.

Cette saison, le TO a engagé 13 compagnies de théâtre (12 romandes et 1 étrangère), pour un total de 48 comédiennes et comédiens, 25 collaborateurs et collaboratrices artistiques et 29 collaborateurs et collaboratrices technique.



# LA TEMPÊTE

**WILLIAM SHAKESPEARE**  
**MISE EN SCÈNE SANDRA AMODIO**  
**COLLECTIF P.I.F.**



## CRÉATION

C'est une île isolée et préservée sur laquelle arrive Prospero, duc déchu en exil, avec sa fille Miranda. Les forêts doivent alors faire avec l'intrus; elles ne peuvent plus s'épanouir. Les éléments, l'eau, le vent, incarnés par l'esprit Ariel, obéissent au puissant et autoritaire duc en attendant de retrouver leur liberté. Les indigènes, sous les traits de Caliban, une sorte d'homme-bête, doivent se civiliser, apprendre le langage. Alors que le navire transportant les ennemis jurés de Prospero - Antonio, son frère usurpateur et Alonso, roi de Naples - approche des côtes, Ariel provoque une terrible tempête et cause le naufrage du navire. Prospero va-t-il punir les traîtres, trouvera-t-il la paix? Va-t-il finalement abandonner ses pouvoirs magiques et laisser cette île reprendre vie pour retourner à son duché?

Pour la metteuse en scène Sandra Amodio, le texte de William Shakespeare évoque une quête de liberté et d'affranchissement de soi. De la période particulière qui a accompagné la création de la pièce, ressort la nécessité de faire la paix avec nos chimères, de s'affranchir d'une société vengeresse et consumériste, de construire malgré l'inconnu et d'accueillir l'étonnement qui en découle, pour enfin apprivoiser ce que l'on ne maîtrise pas, et s'apaiser.

Avis de tempête sur le parc La Grange! Une tempête entre illusion et réalité : les naufragés sont-ils vraiment présents ou sont-ils issus de l'imaginaire de Prospero? Une dualité qui se retrouve chez les personnages: Caliban le colonisé et Ferdinand le colon, la noblesse et le bas peuple, la colère et le pardon. Miranda - unique figure féminine - va petit à petit s'émanciper, pour finalement conclure la pièce avec une brèche vers le monde du vivant. Elle est la réponse au monde de demain, qui sera résolument féminin ou ne sera pas.



© Johan Perruchoud

**9 - 11 juillet 20h30**  
**12 juillet 19h30**  
**13 juillet 20h30**  
**14 juillet 19h30**  
**25 juillet 20h30**  
**26 juillet 19h30**  
**27 - 29 juillet 20h30**  
**30 juillet 19h30**  
**Durée: 1h40**

**Texte** William Shakespeare

**Traduction** Dorothee Zumstein (Nouvelles éditions Place)

**Conception et mise en scène** Sandra Amodio

**Jeu** Roberto Molo, Wissam Arbache, Antonio David Casada, Rebecca Bonvin, Susan Espejo, Zoé Schellenberg

**Sénographie** Anna Popek

**Assistante scénographie** Stéphanie Friedli

**Costumes** Samantha Landragin

**Musique et sons** David Perrenoud

**Construction du décor** Yannick Soller

**Lumières** Claire Firmann

**Maquillages** Johannita Mutter

**Photos** Johan Perruchoud

**Production** Le Collectif P.I.F

**Production déléguée** Théâtre de l'Orangerie

**Coproduction** TPR-Centre Neuchâtelois des arts vivants

**Soutiens** Ville de Genève, Fond mécénat SIG, Fonds d'encouragement à l'emploi des intermit- tent.e.s genevois.es (FEEIG)

*La Tempête* a été jouée au TPR-Centre Neuchâtelois des arts vivants les 11 et 12 septembre.

**THÉÂTRE  
EN SOIRÉE**

## DE ET PAR MÉLINA MARTIN EN PARTENARIAT AVEC LA SÉLECTION SUISSE EN AVIGNON

### ACCUEIL

Hélène de Troie. *Je suis la plus belle femme du monde, ce n'est pas moi qui l'ai choisi, c'est Homère qui l'a dit.* Elle est à Sparte, sur sa terrasse avec le café, la cigarette. Pas de crise, pas encore, juste le soleil grec qui tape. *Pâris débarque et m'enlève. Je me débats mais il est plus fort que moi. Je crie «Ménélas!» mais il ne m'entend pas, en Grèce tout le monde fait la sieste, c'est très énervant.* Elle pleure. Ce n'était pas très agréable le voyage jusqu'à Troie. Elle rit. Elle dit qu'il y a plusieurs versions du mythe. *Il ne m'a pas seulement enlevée, il m'a peut-être aussi séduite.*

La comédienne, performeuse et danseuse d'origine grecque Mélina Martin nous propose dans ce seule en scène un questionnement, existentiel, à travers l'enlèvement d'Hélène : manipulée ou manipulatrice, active ou passive, heureuse ou malheureuse, reine séduite ou trophée de guerre ?

Un moment puissant, durant lequel Hélène de Troie, dans son costume de femme d'aujourd'hui, nous regarde droit dans les yeux. Sa peur résonne en nous, sommes-nous, aussi, enfermés dans une image ?

Depuis quelques années, sous l'impulsion de sa programmatrice Laurence Perez, la Sélection suisse en Avignon (SCH) est presque devenue une section à part entière du festival d'Avignon. Une enclave autant helvétique qu'étonnante que le public, la presse et la profession attendent désormais avec impatience. Cette année, tout cela n'a pas lieu et nous avons - ô joie - pu stopper une partie de la caravane en route vers le sud pour l'accueillir dans notre théâtre. Ce sont donc trois spectacles que nous avons eu la chance de découvrir avant l'édition 2021 du festival. Avignon a été un peu Genève cet été, et nous n'en sommes pas peu fiers !



© Sébastien Monachon

**16 juillet 19h30**  
**17 juillet 20h30**  
**18 - 19 juillet 19h30**  
**21 - 22 juillet 19h30**  
**Durée: 55 min**

**Conception et jeu** Mélina Martin  
**Collaboration artistique** Jean-Daniel Piguet  
**Création lumière et régie** Leo Garcia  
**Administration et diffusion** Marianne Aguado / Iskandar

**Production** Cie Room to Rent  
**Coproduction** Arsenic - centre d'art scénique contemporain  
 PREMIO - prix d'encouragement pour les arts de la scène  
 Association gréco-suisse Jean-Gabriel Eynard  
**Soutien** Pour-cent culturel Migros dans le cadre de PREMIO

*Sélection suisse en Avignon* est un projet conçu et financé par Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture et CORODIS - Commission romande de diffusion des spectacles avec le soutien des villes et cantons dont sont originaires les artistes ainsi que de la Société Suisse des Auteurs (SSA), de la Fondation Ernst Göhner, du Pour-cent culturel Migros, de la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature, de la Fondation Fluxum et du Consulat général de Suisse à Marseille.

THÉÂTRE  
EN SOIRÉE

# LA COLLECTION

## COLLECTIF BPM (BÜCHI, POHLHAMMER, MIFSUD) EN PARTENARIAT AVEC LA SÉLECTION SUISSE EN AVIGNON



### ACCUEIL

Il y a longtemps, il était source de passions adolescentes, on suppliait les parents, on économisait durant des mois pour se l'offrir. C'est lui qui définissait notre style, notre clan. Le vélomoteur, pourtant, ne pétarade plus en ville. Obsolète, désuet, démodé. De même pour le téléphone à cadran rotatif, en bakélite, qui trônait dans le salon, quand les coups de fil familiaux manquaient d'intimité. Ces objets ne sont pas sur scène, mais seront reconstitués par fragments sauvés de l'oubli, comme autant de souvenirs qui émergent, familiers, bruts. Des documents d'archives empruntés au cinéma, à la littérature et à la télévision consolident cette évocation joyeuse, appliquée et sauvage.

Grâce au collectif BPM (Büchi, Pohlhammer, Mifsud), plusieurs générations se verront replonger en adolescence: dégustation de madeleines de Proust au programme. Avec trois chaises et son imposante et talentueuse présence, le trio nous emporte avec lui plusieurs décennies en arrière. *Le Vélomoteur* et *Le Téléphone à cadran rotatif* sont de courtes pièces d'une trentaine de minutes, en forme de fouille archéologique.

Par touches, bruitages, témoignages, vous vous rappellerez la composition sans fin de nos numéros de téléphone d'antan, nos doigts enroulés dans le cordon, ou encore le beau Thomas ou l'impressionnante Céline en blouson, au guidon de leur mobylette. Et surtout, à l'heure du tout jetable, rappel d'un temps où les objets étaient conçus pour durer, avaient une valeur pécuniaire, une valeur symbolique, une valeur de souvenir.

*La Collection* fait partie de l'édition 2020 de la Sélection suisse en Avignon reportée à l'été 2021. Elle sera agrémentée de deux nouveaux chapitres au Théâtre St-Gervais en décembre 2020.



© Anouk Schneider

**18 et 19 juillet 21h30**  
**21 et 22 juillet 21h30**  
**23 juillet 19h30**

**Durée: 1h**

**Écriture, conception et interprétation** Catherine Büchi, Léa Pohlhammer, Pierre Mifsud

**Création sonore** Andrès Garcia

**Costumes** Aline Courvoisier

**Regard extérieur** François Gremaud

**Direction technique** Cédric Caradec

**Coordination et régie** Julien Frenois, en collaboration avec Andrès Garcia

**Administration** Stéphane Frein

**Production** Collectif BPM

**Coproduction** Théâtre Saint-Gervais, Genève et Festival de la Cité, Lausanne

**Soutiens** Loterie Romande, Fondation Leenaards, une fondation privée genevoise, Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature

*Sélection suisse en Avignon* est un projet conçu et financé par Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture et CORODIS - Commission romande de diffusion des spectacles avec le soutien des villes et cantons dont sont originaires les artistes ainsi que de la Société Suisse des Auteurs (SSA), de la Fondation Ernst Göhner, du Pourcent culturel Migros, de la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature, de la Fondation Fluxum et du Consulat général de Suisse à Marseille.

THÉÂTRE  
EN SOIRÉE

### ACCUEIL

*La seule chose qui nous anime est un cri. Un hymne à l'amour, un partage de nos doutes, de notre solitude et de nos rires.*

Quizàs navigue entre performance et conférence parlée / dansée, à propos de la relation de couple, du fantasme, de la notion d'idéal. Deux femmes jouent aux jeux de l'amour avec pour outils des interviews, des références sociologiques, des expériences personnelles détournées, et une bonne dose d'humour.

Quizàs faisait partie de la programmation de la soirée du 1<sup>er</sup> août :

#### 17h **Taxi yéti, performance de Camille Renversade**

De retour du Népal, dans leur taxi britannique transformé en véhicule d'exploration cryptozoologique, un groupe d'explorateurs rapporte la preuve ultime de l'existence de l'Abominable Homme des Neiges !

#### 18h **Piano cocktail**

#### 20h30 **Quizàs**

#### 22h **Alice en concert**

Alice est une chorale low-fi de trois personnes. Alice a l'audace d'être chou et de parler du sens de la vie devant tout le monde. Puisant dans nos émotions normales préférées, elle nous aime et nous tue en même temps. En savoir plus par là.

#### 23h **Chaosphonies**, performance de Jeremy Chevalier

Programmation en collaboration avec la Ville de Genève



© Sofi Nadler

**31 juillet 20h30**  
**1<sup>er</sup> août 20h30**  
**2 août 20h30** Annulé  
pour cause de mauvais  
temps  
**Durée : 55 min**

**Coauteures interprètes** Maeva Lambert et Amandine Vandroth

**Aide à la mise en scène/chorégraphie** Florent Hamon

**Regard dramaturgique** Élodie Quenouillere

**Technicien son** Ludovic Mepa

**Production de création** Picnic Production (Angers)

**Coproductions et résidences** DRAC Hauts-de-France / Région Hauts-de-France, Le Boulon - CNAREP (Vieux Condé) / l'Atelier 231 - CNAREP (Sotteville lès Rouen) / Furies (Châlons-en-Champagne)

**Accueil en résidence** Théâtre de l'Unité (Audincourt), Nil Obstrat (St-Ouen l'Aumône),

La Gare à Coullisse/cie Transe Express (Eurre), Le BAMP- Brussels Art Melting pot, Latitude 50 (Marchin, Belgique)

THÉÂTRE  
EN SOIRÉE

# DU CIEL TOMBAIENT DES ANIMAUX



**CARYL CHURCHILL**

**MISE EN SCÈNE ANDREA NOVICOV**

**CIE ANGLEDANGE**

## CRÉATION

Quatre femmes septuagénaires se retrouvent les après-midis dans leur lieu secret. Trois d'entre elles sont voisines, la quatrième vient d'arriver, on ne sait pas vraiment d'où. Elles dialoguent avec des répliques très brèves, souvent interrompues, parfois allusives. Elles semblent parler du quotidien, de leurs familles, de leurs souvenirs d'avant la retraite, des changements dans le quartier.

Des fragments de vie, qui se suivent et ne se ressemblent pas tout à fait, s'enchaînent, tout en finesse et en petites touches. Parfois cependant, elles amorcent un long soliloque qui trahit la faille. Entretiens, à l'extérieur quelque chose d'autre se passe, insaisissable, se rapproche et s'éloigne.

Dans ce qui naît de la conversation il y a le passé et le futur, une inquiétante étrangeté soutenue par une écriture jubilatoire, de la profondeur sous la surface, de l'extraordinaire derrière l'anodin, du terrible dans la comédie, entre rire et effroi. L'écriture audacieuse de Caryl Churchill parvient à dépeindre la radicalisation des maux du monde actuel : développement immobilier et surexploitation des carrières, hyper digitalisation de la société, épuisement des ressources...

Avec une finesse de style et un humour quasi surréaliste, Caryl Churchill pénètre dans les zones les plus obscures de la réalité quotidienne, là où la vie intime se lie au chaos universel. Comme chez Beckett ou chez Duras, il y a les petites choses de la banalité, il y a aussi une apocalypse qui effraie ; et pourtant, l'humour, toujours l'humour.



© Dorothee Thébert Filliger

**5 et 6 août 20h30**

**7 août 19h30**

**8 août 20h30**

**9 et 11 août 19h30**

**12 août 20h30**

**13, 14, 15, 16 août Annulé**

**20 août 19h30 Suppl.**

**21, 22 août 20h30 Suppl.**

**Durée : 1h15**

**Texte** Caryl Churchill

**Mise en scène** Andrea Novicov

**Jeu** Mercedes Brawand, Josette Chanel, Yvette Théraulaz, Anne-Marie Yerly

**Assistanat à la mise en scène** Felipe Castro

**Lumière** Jean-Marc Serre

**Musique** Andrés Garcia

**Régie son** Cédric Hedbert

**Régie lumière et plateau** Alexandrine Marquet

**Costumes** Anna Van Brée

**Perruques et maquillage** Laurence Rieux

**Éléments de décor** Valérie Margot

**Construction pergola** Alexandre Genoud

**Administration** Jeanne Quattropani

**Production** compagnie Angledange / **Coproduction** Théâtre de l'Orangerie / **Soutiens** Ville de Genève, Fondation Jan Michalski - pour l'écriture et la littérature, Fonds d'encouragement à l'emploi des intermittent.e.s genevois.es (FEEIG), Fondation Ernst Göhner

La pièce *Du ciel tombaient des animaux* de Caryl Churchill (traduction de Elisabeth Angel-Perez) est éditée et représentée par L'ARCHE - éditeur & agence théâtrale ([www.arche-editeur.com](http://www.arche-editeur.com)).

# GOUVERNEURS DE LA ROSÉE

JACQUES ROUMAIN

ADAPTATION & MISE EN SCÈNE GENEVIÈVE PASQUIER



## ACCUEIL

Haïti. Des collines embroussaillées, un village qui attend le retour de l'eau. Sous un ciel tel une plaque de tôle brulante, la déforestation est en marche. Les érosions ont mis à nu de longues coulées de roches. Ce pays voit revenir Manuel, après quinze ans d'absence. Il retrouve ses parents, et tombe amoureux d'Annaïse, fille d'un clan ennemi. Ensemble, ils vont devoir réconcilier leurs familles autour d'un projet commun : l'irrigation des terres. Manuel ne croit pas en une puissance divine mais en celle de ses semblables, il les écoute et leur parle avec douceur pour agiter les consciences et réveiller ces géants endormis.

Adapté d'un roman de Jacques Roumain publié à titre posthume en 1944, *Gouverneurs de la rosée* est le manifeste d'un vrai changement. La mise en scène de Geneviève Pasquier, dans un français créolisé et poétique, met en lumière deux magnifiques comédiennes. Alors que l'une interprète tout un village, en passant d'un personnage à l'autre grâce à un doigt qui se courbe ou à un changement d'accent, l'autre endosse le rôle de l'orchestre tout entier et habille le texte de ses percussions, donnant ainsi de belles couleurs au texte.

Un élan poétique, une conquête, une ambiance solaire, une histoire d'amour, une fable on ne peut plus actuelle, où il faut arrêter de croire que les puissances au-dessus de nous vont faire les choses à notre place, et s'y mettre!



© Julie James Auzan

**21, 22, 23 août** Annulé  
**24 août 19h30** Suppl.  
**25, 26, 27 août 20h30**  
**28, 29, 30 août 19h30**  
**Durée: 1h15**

**Texte** Jacques Roumain

**Adaptation et mise en scène** Geneviève Pasquier

**Jeu** Amélie Chérubin Soulières et Aïda Diop

**Scénographie** Fanny Courvoisier

**Lumière** Eloi Gianini

**Musique** Aïda Diop

**Costumes** Cécile Revaz

**Maquillages** Mael Jorand

**Construction décor** Jean-Marie Mathey et Stephan Weber

**Peinture** Noelle Choquart

**Réalisation costumes** Fabienne Vuarnoz

**Stagiaire assistante à la mise en scène** Alice Bouille

**Production** Centre dramatique fribourgeois - Théâtre des Osses

**Soutiens** État de Fribourg, Commune de Givisiez, Fondation philanthropique Famille Sandoz, Loterie Romande, Association des amies et amis du Théâtre des Osses (AAATO), Agglo Fribourg - Freiburg

THÉÂTRE  
EN SOIRÉE

# HISTOIRES SANS GLOIRE ET PRATIQUEMENT SANS PÉRIL POUR 4 VOIX SUR PENTE RAIDE



## COLLECTIF MOITIÉ MOITIÉ MOITIÉ EN PARTENARIAT AVEC LA BÂTIE - FESTIVAL DE GENÈVE

### ACCUEIL

La montagne et ses mystères, ses dangers, ses esprits, et ses bucoliques bergers et grands-mères d'alpage sont la source d'une foison de contes et légendes. Avec cette plongée dans les chants montagnards qui nous parlent de solitude, de traditions, de peurs et de mort, on redécouvre la saveur de la terre et son folklore un brin désuet.

Un plateau nu, quatre choristes et leur partition, quelques chansons de l'Abbé Bovet (célèbre auteur suisse de chants choraux); le décor est planté. Puis cela dégénère. D'une séquence à l'autre, nous glissons entre un récital de chant, un troupeau de moutons et un chalet hanté. Les histoires dont s'inspire le Collectif moitié moitié moitié paraissent ridicules et sublimes à la fois.

Après cette succession de tableaux touchants dans lesquels vous découvrirez un imaginaire plus féroce qu'attendu, vous n'aurez qu'une envie: attraper vos chaussures de marche et partir en rando, avec à l'esprit vos plus beaux souvenirs de pique-nique au chalet, de dégustation de fromages de chèvre à même l'emballage et de ronds de buée sur la fenêtre en imaginant le monde derrière ces angoissantes brumes matinales.

La Bâtie - Festival de Genève, du 28.08 au 13.09.2020.



© Sébastien Monachon

**2 septembre 21h**  
**3 et 4 septembre 19h**  
**5 septembre 21h**  
**6 septembre 18h**  
**7 septembre 21h**  
**Durée: 1h**

**Conception, mise en scène et jeu** Cécile Goussard, Adrien Mani, Matteo Prandi, Marie Ripoll

**Costumes** Augustin Rolland

**Coach vocal et regard** François Renou

**Lumières et technique** Guillaume Gex

**Production, communication et administration** Jeanne Quattropani

**Crédit photos** Sébastien Monachon

**En partenariat avec la Bâtie - Festival de Genève**

**Coproduction** Collectif moitié moitié moitié et TLH - Sierre

**Soutiens** Ville de Lausanne (création et tournée), Loterie Romande, Fondation Ernst Göhner, Pourcent culturel Migros, Fondation Engelberts, ALJF

**Remerciements** Théâtre 2.21, Petithéâtre de Sion, Oriental-Vevey

THÉÂTRE  
EN SOIRÉE

# VOUS ÊTES ICI, ÉPISODE 1

## LA CHAMBRE À LESSIVE

### MISE EN SCÈNE MARION DUVAL



## CRÉATION

Quel est le lien entre un poulpe, un couple de trentenaires carriéristes et le tuyau cassé d'une machine à laver collective ?

*Vous êtes ici* est une nouvelle série à voir, non pas depuis son canapé la zapette dans une main et le paquet de biscuits dans l'autre, mais dans (presque) tous les théâtres genevois. Une série locale, écologique, féministe, geek, chamanique, qui pose les questions qui nous animent tous et toutes : comment habiter demain ?

Cette aventure artistique, citoyenne et même collective se décline en neuf épisodes et une intégrale et raconte l'histoire d'une poignée d'habitant·e·s, dont l'immeuble s'effondre car la planète est, littéralement, en train de craquer. Face à la nécessité d'agir, nous faisons le pari du théâtre comme lieu de réflexion, d'expérimentation et surtout d'action. Ce récit puissant, à l'échelle d'une région, rend nos désirs d'action et de changement tangibles.

12 théâtres coproducteurs : Théâtre de l'Orangerie, POCHE/ GVE, Théâtre de l'Usine, le Grütli - centre de production et de diffusion des Arts Vivants, l'Abri, Théâtre Saint-Gervais, Théâtre de Carouge, Théâtre des Marionnettes, ADC - Association pour la danse contemporaine, Théâtre du Galpon, Théâtre du Loup, Comédie de Genève. Avec la collaboration de quatre autres scènes romandes : Théâtre AmStramGram, Théâtre Forum Meyrin, Grand Théâtre de Genève et Théâtre Vidy-Lausanne



© Isabelle Meister

16 septembre 20h  
17 septembre 19h  
18 septembre 20h  
19 septembre 19h  
22 septembre 20h  
23 et 24 septembre 19h  
25 septembre 20h  
26 septembre 19h

Durée: 1h30

**Mise en scène** Marion Duval

**En lieu et place du texte de Claude-Inga Barbey** Écriture de plateau à partir du canevas de la pièce

**Écriture de la bible** Julie Gilbert, Michèle Pralong, Jihane Chouaib et Stéphane Bouquet

**Jeu** Gabriel Arellano, Rébecca Balestra, Juan Antonio Crespillo, Baptiste Gilliéron, Maxime Gorbatchevsky, Noémie Griess, Aurélien Gschwind, Sandro Rossetti, Davide-Christelle Sanvee

**Création scénographique** Sylvie Kleiber

**Assistanat scénographique** Carole Lesigne

**Coordination technique** Thomas Hempler et Davide Cornil / **Régie plateau** Davide Cornil

**Assistanat mise en scène** Lucile Carré / **Création costumes** Eléonore Cassaigneau

**Création son** Brice Catherin / **Création lumière** Jonathan O'Hear

**Construction lumières** Martin Rautenstrauch / **Construction décor** Yves Besson

**Peinture** Lola Sacier / **Production** Dominique Perruchoud / **Communication** Ana Regueiro

**Stagiaire** Gina Tagliabue / **Création vidéo** Gabriel Bonnefoy

**Scénographie du feuilleton** en collaboration avec Valérie Hoffmeyer

**Subventions** Loterie romande, Ville de Genève - Département de la culture et du sport, République et Canton de Genève - Département de la cohésion sociale / **Soutiens** Fonds Culturel de la Société Suisse des Auteurs (SSA), Fondation Ernst Göhner Stiftung, Fondation Leenaards, Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature / **Remerciements** Emmanuel Ritz, Théâtre POCHE/GVE, Marion Neumann, Théâtre St-Gervais, Nicole Borgeat, Roberta Alberico, Aurélien Patouillard, Louis Schild, Diane Blondeau, Diane Audema, le Jardin des Vaïtes à Besançon, les Lentillères à Dijon, Luca Depietri

THÉÂTRE  
EN SOIRÉE

# LES ARTS PLASTIQUES

## UN ÉTÉ D'ÉMERVEILLEMENT

Depuis 2018, nous imaginons les propositions des artistes du TO comme un tout imbriqué et interdépendant, porteur de sens dans sa globalité et qui permet la création d'un écosystème que chaque spectateur·trice visite à sa façon.

Les expositions ont été pensées pour s'intégrer de manière organique à l'extérieur de la salle de spectacle ou dans les deux serres adjacentes, mises à disposition par le SEVE et réaménagées à cet effet.

Cet été a été traversé par la notion d'émerveillement, notamment grâce à la collection de grandes plantes tropicales des Conservatoire et Jardin botaniques, vestiges de la trouble époque coloniale. Nous avons trouvé la même fascination dans le cabinet de curiosités de Camille Renversade, avec le plaisir de découvrir d'autres mondes et leurs mystères, et en filigrane, y voir aussi les repérages des exploitations forcenées qui suivront sur tous les continents. Nous avons découvert bouche bée la termitière de Séverin Guelpa, énorme construction qui rendait hommage au talent de ces minuscules architectes et nous avons été choqué·e·s par l'étendue des exploitations agricoles du sud de l'Espagne, avec le photographe Christophe Chammartin.

## PRISONS DE PLASTIQUE

CHRISTOPHE CHAMMARTIN

TOUT L'ÉTÉ

En une quarantaine d'années, Almeria, région désertique, pauvre et recluse est devenue l'un des piliers de l'économie espagnole. Les 35'000 hectares de cultures sous plastique, le pompage des nappes phréatiques, un fort ensoleillement et l'usage acharné d'engrais et de pesticides permettent aux agriculteurs andalous de produire plus de trois millions de tonnes de fruits et légumes.

**24 septembre** : vente des photos lors d'une soirée de soutien à SOS Méditerranée + performance vidéo



© Sofi Nadler

© Sofi Nadler

## LES MONSTRES DU PALAIS DE CRISTAL

CAMILLE RENVERSADE

TOUT L'ÉTÉ

Le matériel d'une expédition disparue en 1950 détruit par le yéti, un foetus de ptérodactyle conservé dans du formol, une sirène séchée ou encore un squelette de vampire: ce cabinet des curiosités invite au voyage et met en lumière des mystères, réels ou fictifs, qui appellent au merveilleux. Camille Renversade est chimérologue. Artiste, illustrateur et sculpteur, il est spécialisé en cryptozoologie, et devient peu à peu montreur d'animaux étranges, sculpteur hybridériste, créateur de cabinets de curiosités, dessinateur ou encore professeur en chimérologie.



© Camille Renversade

ARTS  
PLASTIQUES

**PLANTES ET THÉÂTRE**  
**EN PARTENARIAT AVEC LES CONSERVATOIRE ET**  
**JARDIN BOTANQUES**

**TOUT L'ÉTÉ**

Les Conservatoire et Jardin botaniques (CJB) rendent visite cette saison au Théâtre de l'Orangerie, et proposent de mettre en lumière le lien historique qui anime ce lieu depuis sa création: l'art théâtral et les plantes. Une partie de la précieuse collection de plantes d'orangerie du Jardin botanique a en effet passé l'été dans notre cour; témoins imposants et importants ramenés des voyages du 17<sup>e</sup> siècle.



© TO

**LA TERMITIÈRE**  
**SÉVERIN GUELPA**

**TOUT L'ÉTÉ**

Cette construction, entre installation et architecture, s'inspire des termitières d'Amazonie, pouvant mesurer jusqu'à huit mètres de haut et trente mètres de diamètre au sol. Les termites sont considérés comme de véritables architectes de l'écologie: les structures qu'ils développent sont des modèles de durabilité, tant grâce aux matériaux utilisés qu'à la complexité et à l'efficacité de leurs systèmes de ventilation. Les architectes s'inspirent d'ailleurs de plus en plus des connaissances de la faune et de la flore pour penser l'autonomie énergétique des bâtiments.



© TO

**ARTS**  
**PLASTIQUES**

## GRAND-MÈRE GRENOUILLE FRÉDÉRIC POST

TOUT L'ÉTÉ

De retour cette année, Grand-mère grenouille continue de veiller sur nous. Elle symbolise la fécondité, la chance, la métamorphose, et la beauté. Mais attention, le chant des grenouilles aurait aussi des pouvoirs magiques...Frédéric Post a choisi de rendre visible, par une installation lumineuse d'envergure, l'une des habitantes du TO: la grenouille. La présence de ce batracien est en effet révélée par sa manifestation sonore, surprenante et aléatoire qui se mêle aux discussions humaines certains soirs d'été.



© Frédéric Choffat



ARTS  
PLASTIQUES

## JEUNE PUBLIC

### OUVRIR DES BRÈCHES

« Souvent, le théâtre jeune public est considéré comme un parent pauvre – petite sœur ou petit frère en l’occurrence – du théâtre, du vrai, celui qui s’adresse aux adultes ; on s’y intéresse quand on a des enfants et sinon, on l’ignore. C’est d’ailleurs aussi de cette façon que nous y sommes arrivé·e·s. Maintenant que nous créons pour ce public qui nous passionne, nous nous disons que c’est dommage de ne s’y intéresser que par les yeux de nos enfants.

Dernièrement, je suis allée à un opéra signé. De la musique pour les sourds, j’étais intriguée. Ce jour-là, j’ai entendu la musique comme jamais, j’ai redécouvert des instruments, des vibrations, des sonorités, précisément parce que je l’ai découverte avec d’autres yeux et d’autres canaux qui jusque là ne m’avaient jamais effleurée.

Le théâtre qui s’adresse à un jeune public est peut-être en cela semblable. Quand nous créons pour le jeune public, nous travaillons avec une exigence double, celle d’un langage à la fois spécifique et universel. Le théâtre jeune public – ou plutôt tout public – est éminemment politique, il s’adresse aux enfants qui s’éveillent au monde, nous nous questionnons sans cesse sur comment les sensibiliser de façon poétique, parce que ce sont eux qui prendront très bientôt part aux changements, petits et grands.

Nous rêvons petits et grands et dans notre combat, si nous voulons que toutes et tous, avancions ensemble, écoutons ce que le minuscule nous dit. Nous avons été ravi·e·s de vous accueillir au théâtre tout public, avec ou sans enfants. »

Catherine Favre

Pour la compagnie Matikalo (spectacle *S’émerveiller*)

# LE PINCEAU MAGIQUE

DEIRDRE FOSTER ET JOËLLE GAGLIARDINI  
CIE DU CHAT DE BLA



## ACCUEIL, dès 3 ans

Dans une lointaine contrée vivent, presque sans argent, deux filles et leurs parents. L'une est passionnée de dessin, elle dessine avec ses doigts humides sur les cailloux, et dans le sable avec un bâton. Une nuit, elle fait un rêve étrange et à son réveil, un pinceau s'est matérialisé dans sa main! Elle se met alors à dessiner, tout le temps. Au bord de la rivière, elle dessine une truite, si précise, si bien faite, qu'elle prend vie et saute dans la rivière. C'est donc un pinceau magique! La fillette se met alors à dessiner pour les habitant·e·s du village un environnement abondant et naturel. Ce n'est pas sans danger...

Ce conte merveilleux d'origine chinoise réécrit par Deirdre Foster et illustré par Joëlle Gagliardini fait la part belle au dessin et à la musique. Il y a notre réalité, et toutes les autres: celle qui peut sortir d'une feuille blanche, d'un instrument de musique, bref, de notre imagination. *Le Pinceau magique* est une expérience commune de la nature.

Une ode à la puissance de l'art comme force de changement et une très jolie façon de faire comprendre aux enfants qu'ils peuvent être eux-mêmes le changement qu'ils désirent voir dans le monde... et peut-être souffler la solution à leurs parents.



© Andrea Novicov

**1, 2, 3, 4, 5 juillet 11h**  
**8, 9, 10 juillet 11h**  
**14, 15, 16 juillet 11h**  
**25, 26 juillet 11h**  
**Durée: 40 min**

**Compagnie du Chat de Bla**  
**Conteuse** Deirdre Foster  
**Illustratrice** Joëlle Gagliardini

La compagnie du Chat de Bla propose des spectacles permaculturels autour du langage oral depuis 2008.

THÉÂTRE  
JEUNE PUBLIC

# LE VOYAGE DES OISEAUX

FARID AL-DIN ATTAR

UN PROJET DE MARC PHILIPPIN



## CRÉATION, dès 5 ans

Le monde traverse une période de chaos qui chamboule la vie sur terre. Tous les oiseaux se réunissent pour discuter de la meilleure façon d'échapper à leur inévitable disparition. Le Rossignol, le Faucon, le Moineau, le Paon, la Pie, la Mésange bleue se mettent à discuter, à se disputer même. Comment faire? La Huppe, lassée par tout ce boucan, décide qu'il leur faut trouver un guide, un oiseau-roi qui les aidera. Elle possède d'ailleurs une plume, étincelante, ayant appartenu à cet être majestueux; le Roi-Zo. Faut-il entreprendre cette quête périlleuse? Les plus téméraires partent à l'aventure.

Inspiré d'un recueil de poèmes de Farid al-Din Attar (1140-1229), ce conte merveilleux de Marc Philippin est pluridisciplinaire et surtout participatif: le jeune public peut faire partie du voyage! Lors d'un atelier en amont du spectacle, les enfants ont créé les personnages et les décors qui ont pris vie à chaque représentation, grâce à un programme d'animation conçu pour l'occasion.

Cette épopée touche autant le cœur des enfants que les questionnements métaphysiques des parents; il n'y pas d'âge pour se demander quel est le sens de la vie. Les artistes nous ont offert une œuvre sensible, à la croisée du cinéma d'animation, de la performance et du concert-spectacle.



© Andrea Novicov

**11, 12 juillet 11h**  
**17, 18, 19 juillet 11h**  
**21, 22, 23 juillet 11h**  
**Durée: 50 min**

**Texte** Farid al-Din Attar

**Création, images, animation** Marc Philippin

**Musique live** Tamaé Gennai et Pierre Deveaud alias TaMiErO

**Voix** Camille Figuerero

**Soutiens** Ville de Genève, une Fondation genevoise, SIG

**Production** espèces d'espaces, [www.especesdespaces.ch](http://www.especesdespaces.ch)

**Coproduction** Théâtre de l'Orangerie

**THÉÂTRE  
JEUNE PUBLIC**

# S'ÉMERVEILLER

CATHERINE FAVRE ET MATHIEU LOTH  
CIE MATIKALO



## CRÉATION, dès 3 ans

Partir en voyage dans les bois, regarder le minuscule et s'en enthousiasmer, toucher la terre, se faufiler dans un tunnel végétal, écouter des voix mystérieuses, observer un nid de merle, jouer avec le soleil et la pluie et peut-être même voir pousser des branches.

Avec ce voyage sensoriel et poétique la compagnie Matikalo souhaitait faire avec moins: moins de décor, moins de lumière, moins de transport et moins de consommation. *Il ne s'agit pas de désirer peu, de se contenter de peu, mais au contraire d'imaginer davantage.* (Marielle Macé dans *Nos cabanes.*)

Abandonner nos affaires dans la cour de l'Orangerie et partir à travers bois, être prêtes et prêts à quitter nos repères, à perdre l'équilibre, à nous émerveiller, à jouer, à nous rapprocher de la terre, et surtout à aller vers une sobriété heureuse.

La compagnie Matikalo avait déjà enchanté le TO l'année dernière avec le spectacle *Le champ des rêves*. Elle est revenue cette année pour une balade magique dans l'écrin de verdure qu'est le parc La Grange.



© Frédéric Choffat

**28, 29, 30, 31 juillet 11h**  
**1, 2, 11, 12, 13,**  
**14, 15, 16 août Annulés**  
**Durée: 45 min**

**Conception, mise en scène** Catherine Favre et Mathieu Loth

**Scénographie et jeu** Mathieu Loth

**Danse et jeu** Catherine Favre

**Chant** Gabrielle Frech, Gertrud Arnold Taha, Luisa Prado, Maud Brulhart

**Chorégraphie** Angela Loureiro

**Regard extérieur** Safi Martin Yé

**Collaboration végétale** Murielle Bauermeister

**Collaboration ornithologique** Janine et Alain Bauermeister

**Collaboration scénographique** Roger Sonney

**Costumes** WUA - Genève

**Coproduction** Théâtre de l'Orangerie et Nouveau Gare au Théâtre - Vitry sur Seine

**Soutien** Fondation Leenaards, Fondation Ernst Göhner

THÉÂTRE  
JEUNE PUBLIC

### ACCUEIL, dès 6 ans

Dans un jardin fleuri, une lointaine mélodie au piano se mêle au plic ploc d'une fontaine et au chant des oiseaux. Ici vit Rose, élégante fleur de jardin, que l'on cajole avec des lectures littéraires et des sonates de Chopin.

Non loin de là, de l'autre côté du muret, il y a un terrain vague. C'est là que vit Tournesol. Il est bruyant, il refait le monde avec ses potes en fumant des gitanes. Ces deux-là ne se voient pas, mais ils se parlent. Entre eux, ce n'est pas vraiment l'amour, ce n'est pas la haine non plus, c'est électrico-poétique : ça étincelle ! Chacun rêve un peu secrètement d'être à la place de l'autre. Jusqu'au jour où tout s'écroule ; Rose et Tournesol vont alors se voir pour la première fois.

Un duo de comédien-nes, un mur, un musicien et le jardin fleuri du TO, quelques ingrédients qui suffisent à donner vie à cette fable florale écrite par Mali Van Valenberg et mise en scène par Lucie Rausis. Elle nous raconte une cohabitation forcée, des rapports de clan, puis comment ces difficultés auront finalement raison des antagonismes et obligeront toutes les fleurs à s'unir face à l'adversité.

Avez-vous déjà pensé à la vie des fleurs avant d'être rassemblées dans ces jolis bouquets chez le fleuriste ? Elles se retrouvent toutes mélangées, bien souvent malgré elles. Que peuvent-elles apprendre l'une de l'autre, arrivent-elle à se supporter, à s'aimer ?



© Frédéric Choffat

**4, 5, 6, 7, 8, 9 août 11h**  
**Durée : 35 min**

**Texte** Mali Van Valenberg

**Mise en scène** Lucie Rausis

**Jeu** Christian Cordonier et Mali Van Valenberg

**Musique live** Maël Godinat

**Production** Jusqu'à m'y fondre

**Coproduction** La Bavette

THÉÂTRE  
JEUNE PUBLIC

# À L'ENVERS, À L'ENDROIT

MURIEL IMBACH

CIE LA BOCCA DELLA LUNA

EN PARTENARIAT AVEC LA SÉLECTION SUISSE EN AVIGNON

ACCUEIL, dès 6 ans

Et si Blanche-Neige était un garçon? Son oppresseur, son beau-père; sa sauveuse, une princesse sachant terrasser les dragons?

Muriel Imbach propose d'explorer et d'exploser les rôles attribués aux genres avec une relecture du célèbre conte des frères Grimm. La scénographie est sobre: une table, des objets du quotidien, des instruments, des micros et deux personnes; hommes, femmes, ni l'un-e, ni l'autre? Le public et les interprètes sont munis de casques auditifs, des histoires ont ainsi été chuchotées, inversées, mises en doute. Certaines semblaient familières mais un peu différentes. Dans les oreilles surgissaient des personnages invisibles et fantastiques.

Cette performance était immersive, interactive et ludique. Un théâtre de l'oreille, où l'art de la suggestion est roi et les idées n'ont ni envers ni endroit.

*À l'envers, à l'endroit* fait partie de l'édition 2020 de la Sélection suisse en Avignon reportée à l'été 2021.



© Sofi Nadler

18, 19, 20, 21,  
22, 23 août 11h  
Durée: 40 min

**Texte et mise en scène** Muriel Imbach

**jeu** Cédric Leproust & Nidea Henriques

**Univers sonore** Jérémie Conne

**Collaboration artistique** Adina Secretan, Antoine Friderici, Neda Loncarevic

**Costumes** Isa Boucharlat

**Diffusion et communication** Joanne Buob

**Coproduction** Théâtre Am Stram Gram - Genève, création dans le cadre du festival Les Créatives, L'Echandole - Yverdon-les-Bains

**Soutiens** Canton de Vaud, Pour-cent culturel Migros, SIS - Fondation suisse des artistes interprètes, CORODIS

THÉÂTRE  
JEUNE PUBLIC

*Sélection suisse en Avignon* est un projet conçu et financé par Pro Helvetia - Fondation suisse pour la culture et CORODIS - Commission romande de diffusion des spectacles avec le soutien des villes et cantons dont sont originaires les artistes ainsi que de la Société Suisse des Auteurs (SSA), de la Fondation Ernst Göhner, du Pour-cent culturel Migros, de la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature et du Consulat général de Suisse à Marseille.

## MUSIQUES

### LE MONDE À PORTÉE D'OREILLE

Cette année encore, pas moins de 35 concerts ont été proposés gratuitement et en collaboration avec des associations locales telles que PFL Management – qui a d'ailleurs été d'un grand soutien cette saison – et Bongo Joe.

Par ailleurs, un nouveau partenariat a été développé avec la Haute école de musique de Genève (HEM) : nous avons imaginé ensemble des matinées musicales, invitant des petites formations de jeunes musiciens et musiciennes professionnel·les à proposer des œuvres classiques et contemporaines en plein air, à l'heure du café ou du brunch sur la terrasse.

Ces événements ont été complétés par des soirées tango et des passeurs et passeuses de disques. L'occasion pour le TO d'attirer un public différent, qui ne vient pas forcément au théâtre et permettre ainsi que se croisent des personnes de tous horizons.





© Sofi Nadler

**SELVA NUDA**  
**CHANSON POÉTIQUE, FOLK**

Lors de ses concerts, Selva Nuda nous invite dans son monde et nous fait découvrir la douce mélancolie de ses chansons. Elle chante les femmes sauvages qui peuplent ses rêves et qui, entre lumière et ombre, tissent le fil reliant l'amour à la haine, le désespoir à la joie, le désir à l'absence. Accompagnée d'une guitare minimaliste, elle nous livre avec simplicité l'émotion brute de sa voix, qui se promène entre l'italien, le français et l'anglais.

**2 juillet - 21h**



© TO

**ANOUAR BAOUNA**  
**QUAND LES GNAWAS RENCONTRENT LEURS ANCÊTRES**  
**FOULANI ET BAMBARA**

Les Gnawas sont les descendants des esclaves noirs, amenés d'Afrique subsaharienne au 11<sup>e</sup> siècle. Ils sont aussi les descendants des flux migratoires, des échanges commerciaux entre le nord et le sud du continent. À leur arrivée au Maroc, ils chantaient en dialectes Bambara, Hawssa et Fulani.

**4 juillet - 21h**



© Mathieu Geser

**BANDIT VOYAGE**  
**ROCK**

Duo, boîte à rythme, transe déguisée en promenade, Guitare au poing, basse au bassin, cheveux chantant, français sûr, anglais hésitant, romantique parfois. Bandit Voyage cultive la limite parfaite entre le rien et le tout, ou, autrement dit, l'art de ne pas savoir mais de faire, ou de trop savoir mais faire quand même. Ils se baladent âme en peine et esprit à vif souvent dans une rivière de larmes.

**16 juillet - 21h30**



© Andrea Novicov

**RÉBÉTIKO**  
**MUSIQUE GRECQUE**

Le rébétiko est une musique d'exilé-e-s, de déraciné-e-s, d'exclu-e-s. Elle puise sa source dans la musique populaire ottomane, que les minorités grecque, juive et arménienne de Smyrne et Istanbul ont emportée avec elles quand elles ont dû quitter l'Asie mineure dans les années 20. Musique de transgression et de plaisir terrestre, le rébétiko, comme toute musique d'exilé-e, est aussi empreinte d'une nostalgie essentiellement fantasmée de l'Orient.

**17 juillet - 22h**



© Frédéric Choffat

**DERYA YILDIRIM & GRUP SIMSEK**  
**POP TURQUE PSCYHÉDÉLIQUE**

CONCERTS

Mené par le saz hypnotique et la voix de Derya Yildirim, chanteuse et multi-instrumentiste charismatique, Grup Simsek puise son inspiration dans le registre électroifié des musiques populaires turques. En combinant le folk anatolien et les rythmes psychédéliques 70's avec des grooves modernes, où le saz et les claviers ondulent au gré d'un flot de guitares wah-wah, Grup Simsek réinvente des bijoux d'artistes légendaires tels que Selda, Baris Manço, Asik Mahzuni Serif ou encore Özdemir Erdogan.

**24 juillet - 21h**



© TO

## FANFARE REVUELTA CUMBIA ET RYTHMES LATINO-AMÉRICAINS

La Fanfare Revuelta est une fanfare qui appelle la danse et la fête avec ses rythmes endiablés. Un son inspiré des rythmes latino-américains tels que le Trote, le Huayla, le Tinku, le Caporal, la Cumbia et le son cubano, tout en intégrant d'autres musiques actuelles, l'improvisation et la richesse des harmonies du jazz. Elle est composée d'une clarinette, de deux trompettes, d'un trombone, d'un soubassophone, d'un accordéon et de percussions.

**31 juillet - 19h45 & 22h**



© Alice

## ALICE CHORALE LOW-FI

Alice a l'audace d'être chou et de parler du sens de la vie devant tout le monde. Puisant dans nos émotions normales préférées, elle nous aime et nous tue en même temps. C'est un groupe révolutionnaire, magique et touchant.

Le concert d'Alice fait partie de la soirée du 1er août.

**1<sup>ER</sup> août - 22h**



© Olive

## ORCHESTRE TOUT PUISSANT MARCEL DUCHAMP TROPICAL POST PUNK

Prenant le prétexte de ses 10 ans fêtés en novembre 2016, l'Orchestre Tout Puissant Marcel Duchamp joue et voyage aujourd'hui dans une formule extra large, avec quatorze musiciennes et musiciens sur scène. Un nouveau répertoire composé pour la formule XXL se mêle à quelques vieux hits réarrangés, toujours dans une veine tropical post punk. Plus de monde, plus d'énergie, plus de joie, d'exaltation, plus de tranche, plus de danse.

**7 août - 21h30**



© Laurence Pieget-Dubuis

## DUO JAHANBEEN Annulé MUSIQUE TRADITIONNELLE DU PROCHE-ORIENT

Les morceaux du Duo Jahanbeen: Nemat Solat et Wissam Balays, proviennent essentiellement du répertoire traditionnel iranien, mais aussi syrien, turc et grec. Intimement lié à la poésie, le programme du duo commence par la lecture des premiers vers du Masnavi de Rumi. En partenariat avec l'Institut des Cultures Arabes et Méditerranéennes (ICAM). *Annulé à la suite des intempéries survenues le 13 août, ce concert n'a malheureusement pas pu être reprogrammé.*

**14 août - 21h30**



© Gilbert Badaf

## WUIWA AFRO POP

Avant d'être le nom du groupe du chanteur compositeur "Harouna Koïta", Wuiwa désigne une rivière sacrée qui coule au Burkina Faso, où l'eau est source de vie. Tout comme ce cours d'eau, la musique tient une place sacrée en terre africaine et vise à communier étroitement entre humain et éléments naturels. Avec Wuiwa, qui est un doux mélange entre tradition africaine et world music, nous nous laisserons couler vers une mélodie limpide et entraînante. Balafon, N'goni, kora, percussions, guitare et guitare basse nous invitent au voyage et à la découverte dans un message de paix.

**20 août - 21h**

CONCERTS



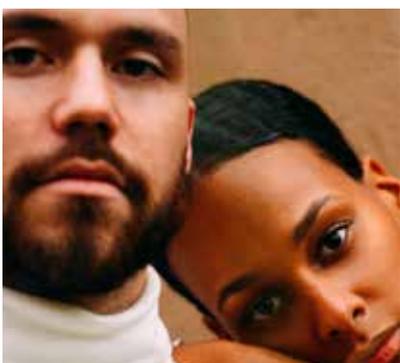
© TO

### BÉGAYER + MATHILDE MACHIN CHANSON FRANÇAISE, BRUITISME

Bégayer cherche un geste pour les sans folklores, pour les rejetons de cette culture du manque, enfantée aussi bien par le crépuscule des habitus populaires que par les hurlements bruitistes, par les places publiques des villages comme par le fourmillement des flux numériques, pour un genre inédit de rapsodes-métèques.

Avant et après le concert: Mathilde Machin (multicasquette entre Bongo Joe & Vaud) cherchera le curieux et l'étrange sous l'aiguille et creusera à travers les sillons pour un set pointu, ou plutôt distordu.

**28 août - 21h30**



© DR

### GASPARD SOMMER & MELISSA BON FOLK FLAMENCO / SOUL-JAZZ-HIP-HOP

Depuis la sortie de son premier album solo en 2012, le Genevois et touche-à-tout de génie Gaspard Sommer laisse son empreinte sur la scène musicale du bout du lac. Le musicien unira ses forces à celles de la chanteuse Melissa Bon. Voix profonde, mélodies lancinantes, groove lumineux, la Franco-genevoise a publié son premier album *Nomad* en novembre dernier. En partenariat avec le Cully Jazz Festival (malheureusement annulé) et Couleur3, le duo partagera la scène pour une création originale aux tendances soul et électroniques.

**29 août - 21h30**



© TO

### SCHNELLERTOLLERMEIER EXPERIMENTAL-AVANT-PSYCH-MINIMAL

Schnellertollermeier joue de la musique sans compromis. De la composition moderne au rock brut, en passant par la musique minimale et l'improvisation, le style du trio défie les frontières des genres. Leur puissance instrumentale est à appréhender avec le corps, le cœur et les sens plus qu'avec le cerveau. Schnellertollermeier c'est l'idée d'un groupe qui résonne comme un seul organisme, comme une énergie unifiée. Leur musique contient autant de force explosive que de beauté et de profondeur.

**4 septembre - 21h**



© TO

### LA CAVERNE DU KRAITAIN COCHET PERFORMANCE MUSICALE

Une légende urbaine raconte qu'il est le fruit de l'union entre Gaston Lagaffe et une conteuse du canton. Quand il n'est pas derrière les platines avec son duo d'ambianceurs les Ghetto Fakirs, ou près d'une cheminée avec son crochet et son bilboquet, il part à la cueillette d'objets qu'il bidouille pour titiller les sons qu'il affectionne plus qu'un tantinet !

Après le concert, le passeur de disques Monsieur Roland

**10 septembre - 21h**

CONCERTS



© Isaline Rogg

### MIMOJI + LAMECK TROPICAL SOUL ET MUSIQUE POPULAIRE BRÉSILIENNE

Mimoji voit le jour en été, quelque part entre Rio de Janeiro, Mindelo et Genève. Au retour d'une première tournée remarquée au Cap Vert, inspirés par la poésie intemporelle des mornas et des coladeras, ils enregistrent les 6 titres qui composent l'EP *Trilha do Sol*: une ode à la nature de cet archipel qui les inspire. La musique de Mimoji embrasse le cœur et les pieds; une rencontre harmonieuse entre les mélodies d'hier et les rythmes d'aujourd'hui. En première partie: Lameck, guitariste brésilien basé à Paris.

**11 septembre - 21h**



© TO

## LA ORQUESTA LA PUNTUALIDAD

### SALSA BRAVA

La Orquesta la Puntualidad revient en 2020 avec une nouvelle production intitulée avec malice *La República tropical de Pâquis*. Le titre est une boutade faisant référence aux républiques dites bananières, qui avaient grand souci de souligner l'aspect démocratique de leur politique en l'inscrivant sur leur drapeau. L'adjectif tropical se veut une invitation à la (re)connaissance des diverses cultures qui forment ce quartier si particulier. Car les Pâquis sont un condensé de la Genève multiculturelle, qui ne cachent pas ses contradictions et ses paradoxes.

**12 septembre - 21h**



© TO

## PIERS FACCIANI

### FOLK

Piers Faccini est un auteur-compositeur-interprète, peintre et photographe anglais. En parcourant les frontières qui séparent les pays, il trouve son inspiration dans l'ambiguïté culturelle des régions frontalières. Si ses chansons étaient des cartes, elles s'étendraient des landes anglaises aux dunes sahariennes en passant par les plaines de la Méditerranée.

Après le concert: Dj Amina

Dans le cadre de la soirée d'ouverture du Festival Alternatiba

**19 septembre - 21h30**



© TO

## MISS SODADI

### MUSIQUE DU CAP-VERT

Une histoire familiale où la musique relie les générations. Le duo mère-fille de la diaspora cap-verdienne revisite les traditions musicales de l'archipel. Le groupe est né de la complicité et du mélange musical d'une mère et sa fille.

Avant et après le concert: Dj Aloko (African oldies du Cap-Vert, Angola, Sao Tomé, Guinée-Bissau)

Dans le cadre de la Fête de fin de saison

**26 septembre - 22h**



© Casita Tango

## TANGO

### TROIS SOIRÉES AVEC CASITA TANGO

9 septembre: Julien Blondel, piano / Pedro Ratto, guitare et voix

18 septembre: Brian Chambouleyron, guitare et voix

23 septembre: Leandro Rouco, voix et guitare / Roger Helou, piano / Felipe Nicholls, contrebasse

**Trois dates en septembre - Dès 21h**

CONCERTS



# MATINÉES MUSICALES



En collaboration avec la Haute école de musique de Genève, le Théâtre de l'Orangerie a proposé cet été des matinées musicales en compagnie de musiciens et musiciennes professionnel-le-s, en petite formation. Musique classique, mais aussi contemporaine ou populaire, ont ponctué les cafés et brunchs du samedi et du dimanche matin.

## **NIKANOMPA ENSEMBLE**

**Musique mexicaine**

**18 juillet - 12h**

## **MATHEUS MELLO**

**Pièces pour violoncelle solo**

**19 juillet - 12h**

## **LAËTITIA RICHARDOZ & ROMAIN ROUSSEL**

**Leclair / Schubert / Stamitz**

**26 juillet - 11h**

## **THE MARYLEBONE CONSORT**

**Elisabeth Jacquet de la Guerre / Strozzi / Leonarda**

**2 août - 12h**

## **DUO ALMADERAS**

**Telemann / Rebay / Tavolaro / Granda**

**15 août - 12h**

## **ARION DUET**

**Abel / Vivaldi / Dall'abaco / Corelli**

**22 août - 12h**

## **DUO RÉMINISCENCES**

**Bach / Mignone / Darbellay / Carter / Laitman**

**29 août - 12h**



# MATINÉES MUSICALES



## **PABLO TEJEDOR GUTIÉRREZ ET ORIANE FOHR**

Barrière / Boccherini / Gabrielli

30 août - 12h

## **AMÉLIE HALLARY, ANOUSH PAPOYAN, THOMAS ROUGNY**

Bach / Barrios / Paganini / Beethoven / Giuliani

5 septembre - 12h

## **DUO ROSAE**

Cras / Glück / Ibert / Massenet / Rota

6 septembre - 12h

## **ENSEMBLE RETROPOLIS**

Musique médiévale

12 septembre - 12h

## **ARION DUET**

Abel / Vivaldi / Dall'abaco / Corelli

13 septembre - 12h

## **ENSEMBLE ENTRESILENCES**

Los Calchakis en chœur

20 septembre - 12h

## **JOSEFA & HÉLOÏSE**

Musique et danse

26 septembre - 12h



# L'ÉCOSYSTÈME TO

## DES PORTES OUVERTES SUR TOUS LES DOMAINES



Nous avons eu le plaisir de travailler main dans la main avec de nombreuses structures genevoises. Cela nous permet d'élargir encore plus le prisme des activités offertes au public. Nous souhaitons profiter de notre cadre de verdure formidable pour inviter le public à s'arrêter, s'asseoir dans l'herbe et se questionner sur l'empreinte humaine et ses conséquences sur la planète, sur le rapport de la nature et de la culture, et sur les liens qui nous unissent. Comme un ruissellement, la culture sous toutes ses formes se croise et s'entrecroise au cœur du parc La Grange.



© Radio Vostok

### RADIO VOSTOK

#### PARTENARIAT RADIOPHONIQUE

Pour la première résidence de son histoire, la radio genevoise a posé son bus au TO pour rassembler autour du micro les actrices et acteurs culturels et le public, pour évoquer l'actualité culturelle de la région, qui continue d'exister et qui résiste. L'émission *Bleue comme une orange* a été diffusée en direct tous les jeudis de 17h30 à 19h. Au programme également, des showcases et des retransmissions de concerts en direct.

**10 émissions et plusieurs retransmissions de concerts**

### ALTERNATIBA

#### FÊTE D'OUVERTURE DU FESTIVAL

Alternatiba Léman, mouvement citoyen pour l'urgence climatique, organise chaque fin d'été un festival réunissant des cycles de conférences et un week-end au parc des Bastions, pour permettre au public de découvrir tous les artisans du changements. Nous avons uni nos forces pour l'organisation de la soirée d'ouverture du festival, comprenant un concert, la représentation du spectacle *Vous êtes ici*, et une rencontre avec les auteures du projet théâtral. 19h représentation de *La Chambre à lessive* / 20h30 rencontre-discussion avec les auteur·e·s / 21h30 concert de Piers Faccini / Dès 23h DJ Amina

**19 septembre, 19h-24h**



### BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES

#### DE PARC EN PARC AVEC LES BM

Cet été la Mobithèque équipée et connectée des Bibliothèques municipales a parcouru la ville sur les deux rives, en commençant par le Parc La Grange (1<sup>er</sup>-12 juillet), pour terminer son périple aux Conservatoire et Jardin botaniques de la Ville de Genève (15-26 juillet).

La thématique du « Monstre » a été abordée avec des ateliers, des jeux, des lectures, des spectacles, des concerts, des quiz musicaux, des conférences, des installations sonores ou encore des balades bucoliques ou sportives, pensées spécialement pour le TO.

**Mois de juillet**



© Joëlle Gagliardini

### YOGA EN PLEIN AIR

#### SE RESSOURCER AU TO

Depuis 2019, le TO a la joie d'accueillir NatachafaitduYoga, qui offre dans l'herbe de notre parc une pratique du yoga adaptée au rythme des saisons. Les séances, bienveillantes et accessibles à tou·te·s, permettent de s'offrir une pause, de se ressourcer et de prendre soin de soi. Yoga postural, libération de la vague respiratoire et relaxation sont utilisés pour s'approcher de la sensation, se relier avec l'état intérieur et harmoniser l'organisme. Une manière d'inviter nos usagè·e·s à se poser et respirer après une cueillette au jardin, avant d'aller voir un spectacle ou de retrouver leurs proches sur la terrasse du TO.

**Tout l'été, plusieurs fois par semaine**



© ShotByOlivier



© Andrea Novicov

## LES ARBRES ÉVEILLEURS DE CONSCIENCE AVEC ERNST ZÜRCHER ET ANNE-LAURE PÉCLARD AEBISCHER

Deux moments pour nous reconnecter au cœur de ce qui fait de nous et des arbres des êtres vivants et reliés. Le matin, une randonnée méditative dans le parc à la rencontre des arbres, à la découverte par tous nos sens de leurs mystères, de ce qu'ils ont à nous dire d'eux-mêmes, de nous et de nos relations avec eux. L'après-midi, une exploration par « l'art dans la nature » de ce que les arbres révèlent de notre identité, de notre être profond et de l'âme du monde, comme source d'inspiration pour la transition écologique.

En collaboration avec le Laboratoire de transition intérieure (Pain pour le prochain et Action de Carême).

**31 juillet, 10h-12h30 et 14h-16h30**



## ATELIER DÉCOUVERTE CRÉATION LIBRE & MINI-ÉDITION

**AUDE BARRIO, ÉDITIONS HÉCATOMBE**

Cet atelier proposait de créer, en une journée, un (ou plusieurs) petit(s) livre(s) à exemplaire unique. En utilisant des techniques telles que le dessin, le collage, le tampon ou encore le pochoir, les participant-e-s ont réalisé le contenu du livret, puis l'ont relié grâce à une technique simple enseignée sur le moment. Chacun-e a pu repartir avec ses propres ouvrages. Un moment de création libre, quelle que soit notre expérience!

**27 août 10h-13h**



© Transition Intérieure

## NOURIR NOTRE DÉSIR DE PRENDRE SOIN DU VIVANT AVEC L'ÉQUIPE DU LABORATOIRE DE TRANSITION INTÉRIEURE Annulé pour cause de mauvais temps

Au cœur du parc La Grange, des exercices expérientiels pour développer notre lien sensible à la Terre et à notre terre intérieure, partager nos émotions face à un système qui détruit le vivant, faire émerger une nouvelle vision du monde et de ses interdépendances, dialoguer avec les générations futures, se connecter à notre désir profond de s'engager créativement dans un monde en mutation.

**29 août, 10h-12h30 et 14h-16h30**



© Nicolas Gluzman

## IMAGINER DES FUTURS DÉSIRABLES AVEC L'ASSOCIATION FUTUR PROCHE

«Changer d'histoire pour changer l'Histoire», aime-t-on dire dans le mouvement de la transition. En révélant l'impasse d'un système, la crise du Covid-19 a reposé avec acuité la question de l'après. L'un des enjeux est l'émergence d'imaginaires du futur capables de renforcer nos capacités de résilience, de stimuler une vision porteuse d'espoir et de soutenir nos engagements. Un atelier animé par le collectif futurs proches, en collaboration avec le facilitateur graphique Antonio Meza et l'équipe du Laboratoire de transition intérieure.

**5 septembre 10h-12h30 et 14h-16h30**



© Alix Martin &amp; Juliette Perréard

## TOUT PUBLIC | JARDINS URBAINS OUVERTS AVEC GENÈVE CULTIVE

La journée était proposée comme une balade à la découverte de quelques jardins *secrets* de la Rive gauche, et à leur interprétation d'une agriculture urbaine. Les créateurs-trices et cultivateurs-trices ont ouvert leurs portes au public pour partager leur passion. Le TO a accueilli le brunch d'ouverture, organisé une visite de son potager et proposé le repas du soir à tous les participant-e-s. Dans le cadre de la journée était aussi proposée une reprise du spectacle tout public *S'émerveiller*.

**20 septembre 12h-22h**

ÉCOSYSTÈME  
TO



© Joëlle Gagliardini

## JEUNE PUBLIC | ATELIER LE PINCEAU MAGIQUE DEIRDRE FOSTER ET JOËLLE GAGLIARDINI

Assis dans le parc, les enfants racontent en images et en mots le vivant qui les entoure. Ils partent à la découverte des traces d'animaux et réalisent un dessin au pinceau, au crayon, au bambou ou à l'encre. Ces moments leur permettent de savourer d'une autre façon le spectacle, qui est ainsi comme la suite de leur expérience personnelle. Les parents, grands-parents, parrains et marraines étaient les bienvenus pour partager ce moment avec les enfants!

**3, 4, 5, 15, 16, 25 & 26 juillet 9h-10h30**



© Marc Philippin

## JEUNE PUBLIC | ATELIER LE VOYAGE DES OISEAUX MARC PHILIPPIN

*Le Voyage des oiseaux* est un spectacle qui a la particularité de proposer à son jeune public de devenir cocréateur de cette fable merveilleuse. Pendant une semaine et en amont du spectacle, les artistes ont proposé des ateliers créatifs, afin de créer avec les enfants tous les oiseaux et certains éléments de décor, qui ont servi à illustrer cette histoire animée. Les enfants ont également été invités à une initiation à la musique et au jeu de masque avec en bonus une visite du parc La Grange, avec un ornithologue.

**6, 7, 8, 9, 10 juillet 9h-12h**



© TO

## JEUNE PUBLIC | CUISINER DANS LE POTAGER AVEC PASSEPORT-VACANCES ET L'ASSOCIATION LA LIBELLULE

L'association La Libellule et ses naturalistes propose aux enfants de découvrir un potager bio. Après des explications et une petite formation sur l'intérêt et la gestion d'un potager, des fruits et des légumes sont récoltés pour effectuer un atelier cuisine avec une recette que chaque enfant réalise.

En collaboration avec Passeport Vacances de Pro Juventute.

**21, 28 juillet 13h30-16h30 | 23 juillet 9h-12h**



© TO

## TOUT PUBLIC | LA RÉCOLTE DU TO AVEC L'ASSOCIATION LA LIBELLULE

Notre magnifique jardin, créé par l'Association la Libellule et Canopée Paysagisme, débord de légumes. Plusieurs dimanches matins durant l'été, nous invitons les familles à venir bruncher et à laisser les enfants partir à la chasse aux fruits et légumes pour ensuite les offrir (prix libre) aux amoureux et amoureuses des bonnes choses de la terre. Le produit du marché est intégralement versé à un projet de développement durable et équitable.

**Plusieurs fois durant l'été**

ÉCOSYSTÈME  
TO



# AUTRES PARTENARIATS, SOUTIENS FINANCIERS & REMERCIEMENTS

Nous avons poursuivi cette année nos collaborations avec des institutions et services de la Ville de Genève, notamment le **Service des espaces verts** (SEVE) et le **Service logistique et manifestations**. Dans le domaine des arts plastiques, une collaboration est née avec le **Muséum d'histoire naturelle** dans le cadre du travail de Camille Renversade, ainsi qu'avec **Les Conservatoire et Jardin botaniques** de la Ville de Genève, pour une exposition de plantes d'orangerie. **Maulini, Kunik de Morsier architectes, Jundt Ingénieurs** et **Terrabloc** ont quant à eux participé à la construction du projet de Séverin Guelpa.

Plusieurs soirées musicales ont été programmées en collaboration avec **Bongo Joe Records** et l'association **Casita Tango**.

Des rencontres passionnantes autour de sujets inattendus ont été planifiées avec l'organisation non gouvernementale **Pain pour le prochain**. Et des ateliers pour enfants ont à nouveau été proposés avec **Pro Juventute** et La Libellule.

En ce qui concerne le théâtre, nous avons accueilli une création en partenariat avec **La Bâtie - Festival de Genève** et trois spectacles en partenariat avec la **Sélection suisse en Avignon**. Du côté des aménagements, notre tente nous a été apportée par l'entreprise d'écoconception écologique et solidaire genevoise **Mamajah**.

L'association **La Libellule** a pris en charge la sélection et la mise en terre d'une variété de légumes, de fruits et de plantes locales pour créer notre potager.

Nous sommes très heureuses et heureux d'avoir également proposé à notre public la possibilité de payer en **Lémans**.

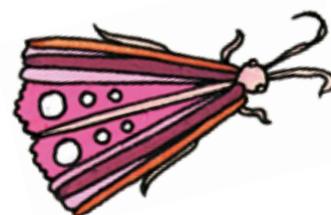
Nos supports de communication ont été imprimés chez **Moléson Impressions** (Carouge), entreprise respectueuse de l'environnement (papier recyclé ou certifié FSC, encres à base d'eau, encres biovégétales, etc.). Du côté des médias, un partenariat a été mis en place avec le quotidien indépendant **Le Courrier**. La talentueuse illustratrice et graphiste **Anaëlle Clot** continue de ravir nos yeux avec ses créations pétillantes et colorées. La technique du site internet a été prise en charge par **bebold**.

## SOUTIENS ET DONATEURS

Ville de Genève, Fondation de bienfaisance du groupe Pictet

## REMERCIEMENTS

Théâtre Saint-Gervais / Théâtre du Grütli / Théâtre du Loup / Théâtre des Trois Petits Tours, Morges / Théâtre de la Parfumerie / Compagnie Uranus / Théâtre du Galpon / Association Cirrus, Genève / Théâtre du Garage / Théâtre du Sentier / Nicolas Freyre et Vincent Goldschmid du Jardin botanique / Hervé Grosçarret et Jean-Marie Zumstein du Muséum d'histoire naturelle / Activités culturelles de l'Université de Genève / Julien Dubouchet Corthay, directeur de l'Office de l'inspection du travail / Julien Brulhardt, buvette des Bains des Pâquis / Laurence Perez, Sélection suisse en Avignon / Fonds d'art contemporain / Valentin Kunik, Kunik de Morsier architectes / Gaston Kruger, Jundt Ingénieurs / Rodrigo Fernandez, Terrabloc / Jérôme Cusin, Maulini SA.



# LA BUVETTE

## 100% VÉGÉTALE

Nous avons décidé cette année d'internaliser la Buvette, jusqu'ici confiée au restaurant *Ou bien encore*. Mélanie Rigaud, Elea Di Lorenzo et Juliette Papaloizos ont repensé ce lieu féérique: une gestion optimisée des déchets, une alimentation plus respectueuse de l'environnement et des espèces non humaines, ainsi qu'une carte à prix raisonnés qui s'adapte aux récoltes de la région, aux herbes et aux fleurs comestibles du potager.

Le TO a traversé une saison riche et surprenante: mesures sanitaires, tempête, fermeture du parc, pluies battantes... Malgré tout cela, les amatrices et amateurs de cuisine locale et végétale ont été nombreux-euses, et nous avons servi près de **6'500 plats** durant l'été. L'accueil chaleureux du public pour la nouvelle équipe et le concept 100% végétal a donné des ailes aux 17 membres de la cuisine et du service.

Cette cuisine entièrement végétale est réfléchiée autour de produits locaux, de saison et le plus souvent possible biologiques, vins d'ici, bières locales, légumes oubliés et céréales sublimées invitent le public à découvrir un avenir durable, surprenant et plein de saveurs.

La collaboration avec l'association La Libellule a permis de faire goûter et découvrir au curieuses et curieux les légumes, herbes et épices du jardin, tout en permettant une gestion durable et circulaire des déchets végétaux.

**2'551 parts de gâteaux** et autres douceurs, **1'289 glaces au chanvre** genevois et plus de **50'000 boissons** ont délecté le public tout au long de la saison.

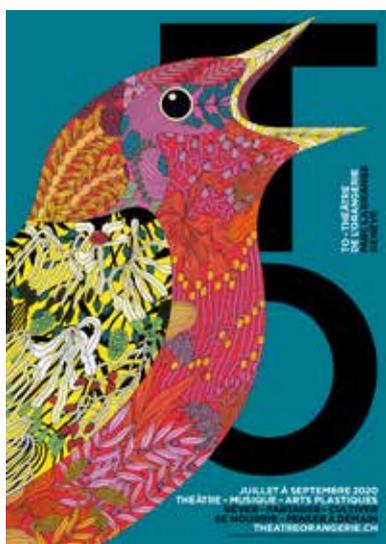
Cœur vibrant du TO, la Buvette est accueillante et chaleureuse. Elle est le lien entre le théâtre, les expositions, les installations d'arts plastiques, le potager, les plantes aromatiques et les fleurs champêtres. À quelques pas du centre-ville, c'est l'endroit idéal pour faire une pause, se ressourcer au contact de la nature et revenir à des sensations simples et nourrissantes.



# COMMUNICATION

## UNE SAISON MOUVANTE

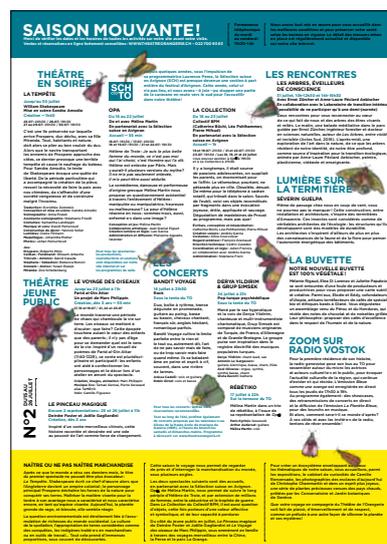
Au vu des incertitudes liées à la situation sanitaire, nous avons au printemps renoncé à la production d'une brochure de saison, et cherché une façon de communiquer aussi légère et souple que possible. Avec notre graphiste Anaëlle Clot, nous optons alors pour un petit journal de quinzaine, qui regroupe toutes les activités (format A3, A5 plié). Le premier numéro est un résumé de la saison complète, les suivants sont davantage détaillés. Nous avons ainsi pu mettre en avant tous les spectacles, mais aussi les expositions et les partenariats.



Journal n°1 recto (même visuel que la F4 de saison)



Journal n°2 recto



Journal n°2 verso



Journal n°3 recto



Journal n°4 recto

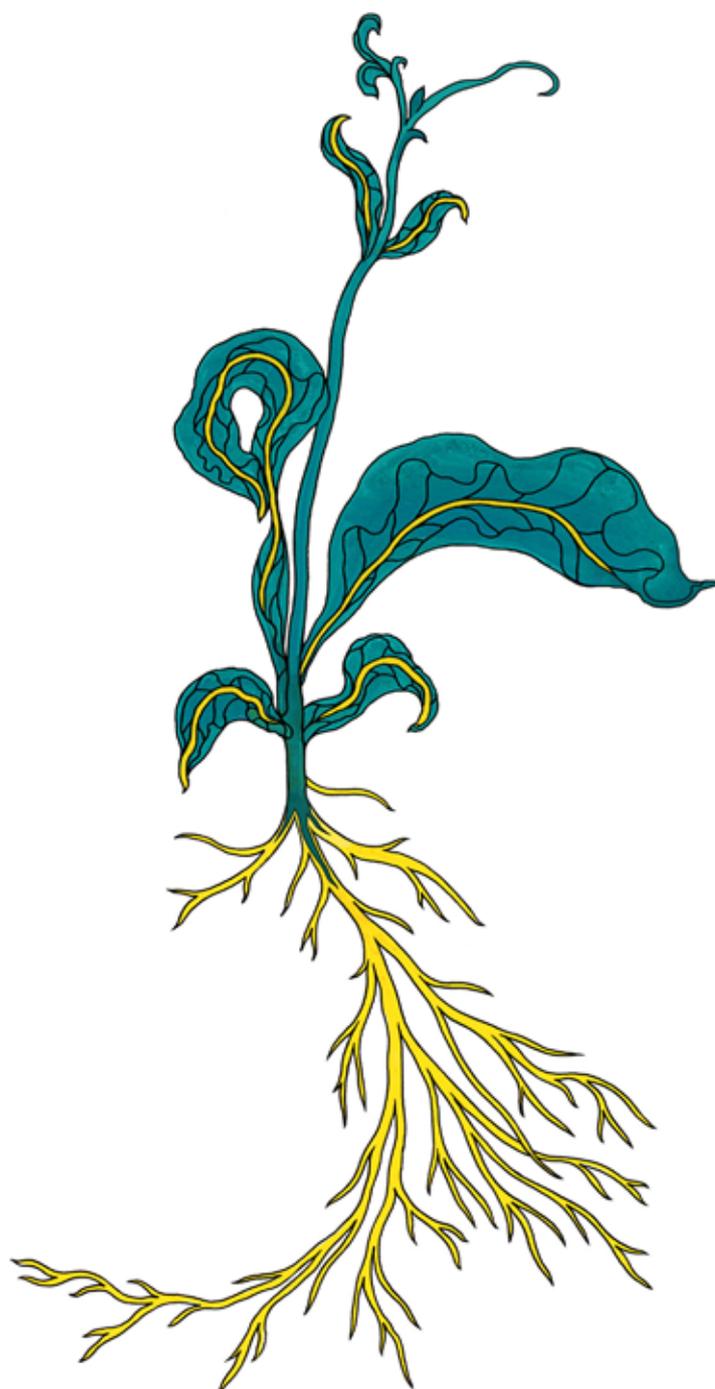


Journal n°5 recto

# COMMUNICATION

## QUELQUES CHIFFRES

- 287 **affiches** en ville
- 18'000 **imprimés** distribués, envoyés et affichés
- 9'000 fans sur **Facebook**, 2'400 abonné·e·s sur **Instagram**
- 4'800 inscrit·e·s à la **newsletter** hebdomadaire
- 49 articles et mentions dans la **presse**



# ÉQUIPE ET CONTACT

**Directeur** Andrea Novicov

**Adjoint à la direction, coordinateur de saison,  
responsable COVID-19** Frédéric Choffat

**Administrateur et programmateur musical** Maël Chalard

**Chargée de communication et presse** Kataline Masur

**Assistante administration et communication** Léonore Friedli

**Assistant production et billetterie** Quentin Chevalley

**Responsables techniques** Claire Firmann et Frédérique Jarabo

**Programmateurs musique** Maël Chalard et Jakob Graf

**Régisseurs concert** Cédric Hedbert et David Chesnel

**Technicien-ne-s** Nicolas Béguin, Romain David, Alexandrine Marquet, Claire Vallet,  
Veronica Bozzano Saguier, Davide Cornil, Loïc Rivoalan

**Responsable de la buvette** Mélanie Rigaud

**Responsable cuisine** Elea Di Lorenzo

**Cuisine** Benoît Pessel

**Responsable bar** Juliette Papaloïzos

**Buvette** Marie Roucher, Maryne Rohrbach, Dune Granena, Dana Wolf, Anais Wenger,  
Oscar Dessolis, Ianis Grau, Morgane Lillo, Marius Marzal, Matthew Damal, Magali  
Fatimata Essoh, Giulia Gonzato, Yannick Lam, Jordan Lenclume, Anaïs Camille Perez  
Wenger, Rias Veseli, Emile Werlen

**Chargées de billetterie** Héloïse Dell’Ava, Marie Bajenova et Megan Orsi

**Responsables de soirées** Céline Bolomey, Frédéric Choffat, Dominique Rémy,  
Jacqueline Ricciardi Werlen

**Accueil** Élie Ghersinu, Cédric Legendre, Nubia Siqueira Monteiro de Campos, Guido  
Javier Ibanez, Mathias Froelicher

**Entretien des lieux** Rudy De Franca, Elizabeth Perez De Franca

**Graphisme** Anaëlle Clot

**Site web** bebold

**Imprimerie** Moléson Impressions - Carouge

## COMITÉ

**Président** Frédéric Favre

**Trésorière** Hoda Fody

**Secrétaire** Marc Logoz

Théâtre de l'Orangerie  
Parc La Grange  
Quai Gustave-Ador 66b  
1207 Genève  
info@theatreorangerie.ch  
www.theatreorangerie.ch



